

Programme de l'autre fête nationale suisse à Bienne **Program der anderen 1. August-Feier in Biel**

Date/Datum: Mercredi / Mittwoch, 31 juillet 2013
Lieu/Ort: Paroisse Chris Roi / Pfarrei Christ König
Geyisriedweg 31, 2504 Biel/Bienne,
Bus n°1 (Bois-Devant-Vorhölzli) jusqu'à Chemin de Beaulieu
L'heure d'arrivée /Ankunft: 18h45

Spécialités africaines sont disponibles, musique avec groupe de danse africaine, Kofi groupe
Koch- und Degustier sind vorhanden, Unterhaltung: Musik und Tanz mit Kofi Gruppe

Entrée libre / Eintritt frei

19:00 Un court film sur la fête nationale suisse / Kurze Film über den Schweizer National Feiertag

19:15 Mot de bienvenue, **Dozie Celeste Ugochukwu**, SwissBreeze.net
Das Grusswort, Dozie Celeste Ugochukwu, SwissBreeze.net
Diakon Stipe Brzovic, Gemeindeleiter, Pfarrei Christ König, Biel

19:20 *Vom doppelten und schrittweisen Ankommen: in der Welt & in der Schweiz*, **Verena Tobler**,
Kernkultur.ch, Zürich

19:40 *Diaspora & développement durable*, **Awa N'Diaye**, Espace Afrique Internationale,
Déléguee CDAS, Genève

20:00 Questions et réponses / Fragen und Antworten / Musique

20:15 *Présentation des associations et groupes culturels, institutions dans le processus d'intégration*
(Qui sont-ils, qu'est qu'ils font, comment peut-on les contacter...)
Kurze Präsentation der Kultur- und Fördervereinen, Institutionen im Integrationsprozess
(Wer sie sind, was machen sie, wie kann man sie erreichen...)

- SwissBreeze.net, **Bettina Zürcher**, Bern
- African Diaspora Council of Switzerland, **Dozie Celeste Ugochukwu**, Berne
- Eritreische Frauen Verein Biel, **Asmeret Habte**, Brugg
- Présence Africaine, **Mamadou Diop**, Biel
- Association AIBE, **Guy Erick Tchié**, Bienne
- Eritreische Kinder Gruppe, **Amanuel Tekle**, Biel
- Fundacion Natacha, **Natacha Althaus**, Bern
- Nigerians in Diaspora Organisation, NIDO Swiss chapter, **Justine Okenwa**, Solothurn
- Centre culturel Africain, **Etienne Epongola**, Berne
- SAID Swiss African Initiative for Dialogue, **Amiira Neff**, Montreux
- Inter-generation, **Amina Khalid**, London
- Multicolor Aidshilfe Bern, **Tesfelan Ghebregiorghis**, Biel

21:15 Networking, échanges avec musique & danse / Apero, Networking und Austausch mit Musik & Tanz / Apéro
Jeux d'enfants / Kinderspiel

23:00 Fin de la fête / Ende der Feier